

## Cuestionario de Iga para la vacunación contra el Herpes Zóster

2回目(不活化ワクチン用)

Fecha de la vacuna anterior	1era Dosis	Año      Mes      Día	*Intervalo de vacunación, se requiere confirmación.				
Dirección	Mie Ken Iga Shi			Teléfono	(        ) _____		
Nombre en Katakana	※Empiece por la izquierda, use un cuadrado para cada carácter, escriba legiblemente. Si no puede llenar en el espacio provisto, complete sin tener en cuenta los espacios, pero escriba con letra legible.						
Nombre							
Fecha de Nacimiento (calendario Japonés)	※Marque <input checked="" type="checkbox"/> "Taishō" o <input type="checkbox"/> "Shōwa"			Día      Edad	Temperatura antes de la vacuna	grados	
	<input type="checkbox"/> Taishō	<input type="checkbox"/> Año	<input type="checkbox"/> Mes	<input type="checkbox"/> Día <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> años	<input type="checkbox"/> H	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> grados <input type="checkbox"/>

Cuestionario		Respuestas		医師記入欄
¿Leyó y entendió el contenido de "Para todas las personas que se vacunarán contra el herpes zóster"?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Entiende las ventajas y efectos secundarios de la vacuna de hoy?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿La primera dosis de la vacuna contra el herpes zóster fue una vacuna inactivada (inyección intramuscular)?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Está enfermo actualmente?      Enfermedad ( )		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Está recibiendo tratamiento (medicación, etc.)?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Su médico le ha dicho que puede vacunarse hoy?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Alguna vez le han diagnosticado una inmunodeficiencia?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Tiene algún síntoma de malestar físico hoy?      Síntomas ( )		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Alguna vez ha tenido sarpullido o urticaria o se ha sentido mal después de ingerir medicamentos o alimentos?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Alguna vez se ha enfermado o sentido mal después de recibir una vacuna?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
Tipo de vacuna ( )		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Ha tenido convulsiones alguna vez?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Ha recibido alguna vacuna en el último mes?      Tipo de vacuna ( )		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Alguna vez ha tenido una enfermedad crónica del corazón, riñón, hígado, sangre u otra?      Enfermedad ( )		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿El médico que le atiende por esa enfermedad le ha dicho que puede vacunarse hoy?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Ha tenido fiebre o ha estado enfermo durante el último mes?      Enfermedad ( )		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Ha recibido una transfusión de sangre o una inyección de gammaglobulina en los últimos 6 meses?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
¿Tiene preguntas sobre la vacuna de hoy?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	

医師記入欄	以上の問診及び診察の結果、今日の接種は( <input type="checkbox"/> 可能    · <input type="checkbox"/> 見合わせる ) 本人に対して、接種の効果、副反応及び予防接種健康被害救済制度について、説明した	医師署名又は記名押印
-------	---	------------

Formulario de solicitud de vacunación contra el Herpes Zóster					
El médico le ha examinado e informado sobre los objetivos, ventajas y efectos secundarios. ¿Desea vacunarse?			<input type="checkbox"/> Deseo vacunarme <input type="checkbox"/> No deseo vacunarme		
El objetivo del cuestionario es garantizar la seguridad de la vacunación. Comprendiendo esto, doy mi consentimiento para que este formulario sea enviado a la municipalidad.			Año      Mes      Día      Nombre o Firma (Si no puede firmar, pida a un representante que firme e incluya su nombre y parentesco con la persona que se va a vacunar).		

医師記入欄	ワクチン名・ロット番号・接種部位	接種量	実施場所・医師名・接種年月日		※医療機関等コード・接種年月日は枠内に収まるよう記入してください。			
	シール貼付位置 (注)有効期限が切れていないか確認	0.50 ml	実施場所		医療機関等コード			
	※2回目の接種は不活化ワクチンのみ定期接種の対象です。		医師名		接種年月日 (※記入例) 4月1日→04月01日			
<input checked="" type="checkbox"/> 不活化ワクチン 筋肉内注射( 左 · 右 )					202	年	月	日